Translating Buddhism from Tibetan: An Introduction to the Tibetan Literary Language and the Translation of Buddhist Texts from Tibetan

Joe B. Wilson

Introduction

Tibetan Buddhism (also Indo-Tibetan Buddhism and Sino-Indian Buddhism) is the form of Buddhism practiced in Tibet, where it is the dominant religion. It also has adherents in the regions surrounding the Himalayas (such as Bhutan, Ladakh, and Sikkim), in much of Central Tibet, and in numerous other areas including South Asia, South-East Asia, East Asia, and parts of Europe.
Tibetan Buddhism evolved as a form of Mahāyāna Buddhism, developing in the Northern Tibetan regions of the Himalayas, and spreading to neighboring regions such as Mongolia and Tuva. It is characterized by its unique interpretative systems, mythological elements, and the presence of many esoteric practices.

Tibetan Buddhism - Wikipedia

Tibetan Translation services company offering high quality professional Tibetan Translation. Tibetan Translation to or from English. Languages We Translate. Languages We Translate. Language proficiency levels. Experience.

Little is known of Tibet before the 7th century when Buddhism was introduced by missionaries from India. Tibet was a strong kingdom between the 8th and 10th centuries. Similarly, little is known about the beginning of the translation before 7th century. By that time, the translation of the Indian Buddhist canon was started. Some 900 years, they translated the entire Indian Buddhist canon, a body of work consisting of more than 4,500 texts and some 73 million words.

Translation in Tibetan History

Joe B. Wilson is an associate professor in the Philosophy and Religion department at the University of North Carolina, Wilmington. He is the author of Translating Buddhism from Tibetan. Wilson holds a bachelor's and a master's degree from the University of Wisconsin and a PhD from the University of Virginia. His areas of expertise are Asian religions, Buddhist studies, and Tibetan and Himalayan religions.

LESSONS

1. Introduction to Translation, Part 1. In this first lesson, you'll hear Jinpa's thoughts on the following points: (1) the importance of translation in general and, more specifically, how for Tibetan Buddhism in fact translation has been the very basis of its emergence; (2) what exactly a translator does, or to put it another way, what we mean by the word translation; and (3) the...

Methodology for Translating Buddhist Texts — Study Buddhism

As the Dharma takes root in the West, clear and accurate translations of Buddhist texts, prayers, and teachings are crucial. FPMT Translation Services oversees the translation, editing, publishing, and updating of English translations of sadhanas, prayers, rituals, sutras, commentaries on...